

Neue Gartenlust im Zürcher Norden = Nouvelle passion pour les jardins au nord de Zurich

Autor(en): **Rotzler, Stefan**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **42 (2003)**

Heft 2: **Urbane Landschaften = Paysages urbains**

PDF erstellt am: **17.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-139033>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Stefan Rotzler,
Landschaftsarchitekt
BSLA, Gockhausen

Neue Gartenlust im Zürcher Norden

Die im Norden von Zürich gelegene «Glatttalstadt» definiert sich aus ihren Brüchen, Diskontinuitäten, Kanten. Parkanlagen spielen eine wichtige Rolle für die Identitätsfindung und das Selbstverständnis.



Städte drängen zu ihren Rändern hin. Sie «explodieren». Ihre Entwicklung verläuft oftmals chaotisch und sprunghaft. Es sind Kollisionen, Kontraste, Vermengungen, Vermischungen, die den Charakter und das Bild der «Zwischenstädte» prägen. Stadtfragmente stossen unvermittelt aufeinander. Sie bilden ein urbanes Konglomerat, eine berauschte Kakophonie von Haus und Nicht-Haus. Die Kraftlinien der Infrastrukturanlagen sind die eigentlichen Auslöser der Urbanität: Ströme von Akteuren, Gütern, Daten, Energien bestimmen die Dynamik der Stadtentwicklung.

Fragen der Identitätsfindung und -schaffung sind elementar für die «Zwischenstädte». Denn die gegenseitige Konkurrenz der Städte ist knallhart, so dass Besonderheit, Schönheit und Identität zunehmend gewichtige Standort- und Marketingfaktoren werden; Erkennbarkeit wird ausschlaggebend im Kampf um die Gunst von Bewohnern, Arbeitsplätzen und Firmensitzen.

In dieser Phase der Identitätsfindung kommt den landschaftlichen Besonderheiten

Des villes s'étendent contre leurs bordures. Elles «explosent». Leur développement se passe souvent de manière chaotique et discontinue. Ce sont des collisions, des contrastes, des mélanges, des amalgames, qui marquent le caractère et l'image des «villes de l'entre-deux». Des fragments urbains se suivent abruptement. Ils forment un conglomerat urbain, une cacophonie grisante de maisons et d'absence de maisons. Les lignes de force des infrastructures déclenchent en fait l'urbanité: des fleuves entiers d'acteurs, de marchandises, de données, d'énergie déterminent la dynamique du développement urbain.

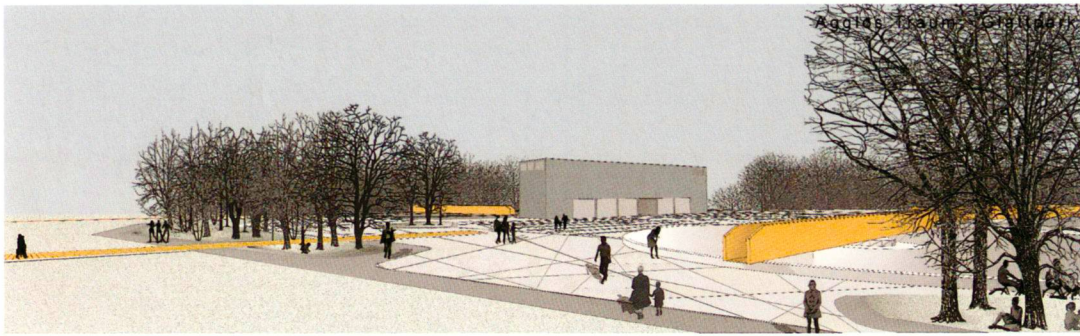
Des questions en matière de quête et de création d'identité sont vitales pour les «agglomérations périurbaines». Car la concurrence entre les villes est sans pitié, de sorte que des notions telles que la spécificité, la beauté et l'identité deviennent de plus en plus des facteurs d'implantation dans le contexte local et de promotion; être reconnu dans la masse devient un élément décisif dans la lutte pour gagner la faveur des habitants, des places de travail, des sièges d'entreprise.

Agglos Traum – der neue Glattpark. Siegerprojekt des Büros Kiefer, Berlin

Rêve des agglos – le nouveau parc de Glatt. Projet lauréat du bureau Kiefer, Berlin

Nouvelle passion pour les jardins au nord de Zurich

Stefan Rotzler,
architecte-paysagiste
FSAP, Gockhausen



eine gewichtige Rolle zu. Franz Oswald spricht für die künftige Schweizer Mittellandstadt von der «Polis am Wasser»: Mit ihrer Integrationskraft bilden Bäche, Flüsse, Seen attraktive Orte und schaffen Potenziale für neue Urbanität. Dies gilt in hohem Masse auch für die Glatttalstadt: Die Glatt, ein kleiner Fluss, gibt ihr einen Namen und verhilft ihr zu einer Identität.

Leidenschaft für Landschaft: glow. das Glatttal

Die Glatttalstadt ist in einer vielbeachteten Publikation der ETH-Zürich als «annähernd perfekte Peripherie» bezeichnet worden¹. Sie ist bei genauem Hinsehen facettenreich, hat ein hohes Überraschungspotenzial und ist von beachtlicher Schönheit. Das Schicksal der Glatttalstadt wird vorerst von «Glow» gelenkt, dem Interessenverbund der acht Glatttalgemeinden (Bassersdorf, Dietikon, Dübendorf, Kloten, Opfikon, Rümlang, Wangen-Brüttisellen, Wallisellen). «Glow» bedeutet glühen, leuchten, strahlen und steht für Leidenschaft: Es geht um das Entstehen für den gemeinsamen Ort, für gemeinsame Problemlösungen und um das Streben nach einer erkennbaren Identität.

Dans cette phase de définition d'identité, les particularités du paysage ont un rôle important. Franz Oswald appelle la future ville suisse de la plaine «Polis près de l'eau»: à travers leur force d'intégration, les ruisseaux, les rivières, les lacs constituent des lieux attractifs et engendrent des potentiels de nouvelle urbanité. Dans une large mesure, ceci est également valable pour la ville de la vallée de la Glatt: cette petite rivière lui donne son nom et lui procure une identité.

Passion pour le paysage: glow. la vallée de la Glatt

Dans une publication de l'EPF-Zurich qui a eu beaucoup de résonance, la ville de la vallée de la Glatt a été proclamée «périphérie quasi parfaite»¹. En effet, si on lui prête un regard attentif, elle présente de multiples facettes, elle a un grand potentiel de surprise et le site est d'une beauté remarquable. Pour le moment, le destin de la vallée de la Glatt est pris en main par «Glow», l'association d'intérêt constituée des huit communes de cette vallée (Bassersdorf, Dietikon, Dübendorf, Kloten, Opfikon, Rümlang, Wangen-Brüttisellen, Wallisellen). «Glow» signifie être embrasé, luire, rayonner et renvoie à la passion: il s'agit de prendre position en faveur d'un lieu com-

L'agglomération de la vallée de la Glatt, située au nord de Zurich, se caractérise par ses cassures, ses discontinuités, ses angles. Des parcs jouent un rôle important pour la quête d'identité de cette agglomération.



Visualisierungen zum
Siegerprojekt

Visualisation du projet
lauréat



Das Gebiet der Glatttalstadt ist stark durchgrünt: Landwirtschaftliche (Rest-)Areale, Kläranlagen, Naturschutzgebiete, bewaldete Hügel, Sportanlagen bilden einen parkartigen Grundteppich. Sie vermengen und überlagern sich mit ausgedehnten Parkplätzen, Lagerflächen, Restflächen. Eine neue Hybridlandschaft ist entstanden, für die es noch keinen präzisen, sprachlichen Begriff gibt (Annäherung: Landschaft der Zwischenstadt?). Von grosser Bedeutung für die Glatttalstadt sind deshalb die neuen Parkanlagen. Zusammen mit dem Glattraum werden sie das Grundgerüst des Freiraumsystems bilden.

«Agglos Traum»: Der Glattpark

«Städtebaulich ist der Ort sehr heterogen, eine fragmentierte Stadt. Wir müssen einen klaren Raum schaffen. Weite hat für uns Qualität in der Stadt, die muss man inszenieren.» Dies sagt Gabrielle Kiefer, die Preisträgerin des Projektwettbewerbes Glattpark. Das Wettbewerbsprogramm für den Glattpark sprach von einer Überlagerung ganz unterschiedlicher Landschaften:

- einer «Stadtlandschaft», die sich aufgrund ihrer hervorragenden Verkehrslage rasant, mit einem hohen Anteil an Arbeitsplätzen und ohne deutlich ordnende Einflüsse entwickelt hat;
- einer «Verkehrslandschaft» mit ihren linearen Verkehrsbauwerken, Infrastrukturlinien und Flugschneisen, die Bodenflächen und den Luftraum durchkreuzt;
- einer «Naturlandschaft», die sich in den grossen Linien der Wasserläufe, in der flach abfallenden Topographie und in den naturräumlichen Fragmenten erhalten hat;

Die neuen Parks im Zürcher Norden

Les nouveaux parcs au nord de la ville de Zurich

mun, de solutions communes et d'être solidaire dans la quête d'une identité reconnaissable.

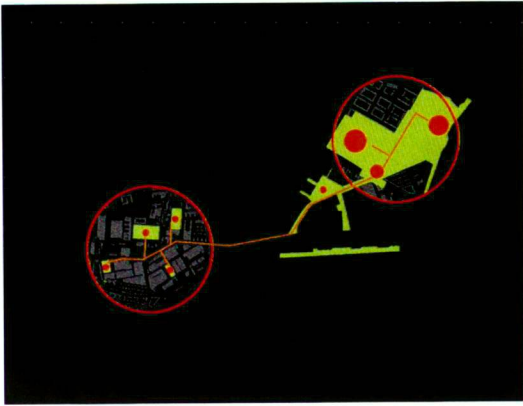
La vallée de la Glatt et ses villes sont très verte: des zones (résiduels) agricoles, des stations d'épuration, des réserves naturelles, des collines boisées, des terrains de sport forment une trame de base, à la manière d'un parc. Ils s'amalgament et se superposent avec de généreux parkings, des surfaces d'entreposage, des surfaces résiduelles. Un nouveau paysage hybride a vu le jour, qui n'a pas encore de dénomination linguistique précise (approche: «ville de l'entre-deux»). Ainsi, les nouveaux parcs ont une grande importance pour la vallée de la Glatt. Associés à l'espace de la Glatt, ils constitueront la structure de base du système des espaces extérieurs.

«Rêve des agglos»: le parc de Glatt

«Du point de vue urbain, le lieu est très hétérogène, une ville fragmentée. Nous devons mettre en place un espace clair. L'étendue représente à nos yeux une qualité en ville, elle doit être mise en scène.» Ce sont les paroles de Gabrielle Kiefer, lauréate du concours de projet pour le parc de Glatt. Le programme du concours décrivait la superposition de paysages très divers:

- un «paysage urbain», qui s'est développé très rapidement grâce à sa situation routière excellente, avec un grand pourcentage de places de travail mais sans hiérarchie claire des structures;
- un «paysage routier» avec ses constructions routières linéaires, ses lignes d'infrastructures et de couloir aérien, qui traversent le sol et l'espace;
- un «paysage naturel», qui a été conservé le long des cours d'eau, dans la topographie en léger dévers et dans les fragments d'espaces naturels;
- un «paysage agricole», qui est littéralement passé sous les roues d'un spectaculaire développement urbain.

Avec une surface d'environ 20 hectares, le parc de Glatt est le plus grand des futurs parcs urbains situés au nord de Zurich. Le thème central du parc projeté est l'eau: toute la zone de la Glatt a été marquée par l'eau; celle-ci constituera également l'élément déterminant de l'ambiance du parc. Le «lac» proposé est en fait une forme sculptée par les divers niveaux d'eau, qui thématise le caractère changeant de celui-ci. L'eau, la flânerie, la frange urbaine, la promenade s'entrelacent: l'un intègre l'autre. Ce sont exactement ces articulations «non romantiques» et indépendantes qui font une des grandes qualités du projet Kiefer. «L'archipel technico-forestier» a un point de départ semblable; il fusionne des fragments de forêt avec des parties de l'ancienne station d'épuration pour obtenir une entité pleine d'ambiance et uti-



– einer «Agrarlandschaft», die buchstäblich unter die Räder einer rasanten Stadtentwicklung geraten ist.

Mit einer Grundfläche von etwa 20 Hektaren ist der Glattpark der grösste der künftigen Stadtparks im Zürcher Norden. Hauptfokus des Parkprojektes ist das Wasser: Wasser hat den gesamten Glattraum geprägt; Wasser wird auch die Atmosphäre des Parkes bestimmen. Der vorgeschlagene «See» ist eigentlich ein skulpturaler Wasserkörper, der das Wechselhafte verschiedener Wasserstände thematisiert. Wasser, Flaniermeile, Stadtkante und Promenade verschränken sich: das eine integriert das andere. Gerade in dieser «unromantischen», eigenständigen Verschränkung von ganz unterschiedlichen Elementen liegt eine der grossen Qualitäten des Projektes Kiefer. Ein ähnlicher Ansatz gilt für den «Technik-Wald-Archipel»; er verschmilzt Waldfragmente und Teile der ehemaligen Kläranlage zu einer stimmungsvollen und nutzungsintensiven Entität. Park und Wasserfläche sind ziehende Argumente des Standortmarketings für das ganze Gebiet (www.glattpark.ch). Die etwa 20 000 Quadratmeter grosse Wasserfläche entfaltet ihre Anziehungskraft, bevor es sie überhaupt gibt! Wie von den zugezogenen Wasserbauern zu erfahren ist, kann mit Badequalität des Sees gerechnet werden: Freuen wir uns auf das erste Bad im neuen See!

Die Projektierung für den auf etwa 14,5 Mio. Franken veranschlagten Park ist in Vorbereitung. Sie erfolgt in Zusammenarbeit mit dem Büro Hager, Landschaftsarchitektur, Zürich, als lokales Büro. Die Finanzierung erfolgt zu etwa zwei Drittel durch die Grundeigentümer. Das Projekt soll zügig umgesetzt werden.

Wohnen am See

Die Infrastruktur des neuen Stadtteiles ist im Bau (Strassen, Werkleitungen). Für das nördliche Drittel des Seeanstosses ist von den Grund-

lisée de manière intensive. Le parc et les surfaces d'eau constituent des arguments de poids dans la promotion du site et ils restent valables pour toute la région (www.glattpark.ch). La surface d'eau d'environ 20 000 mètres carrés déploie sa force d'attraction avant même d'exister! Des constructeurs d'installations hydrauliques consultés font savoir que l'on pourra compter sur la qualité du lac en matière de baignade: réjouissons-nous de la première baignade dans le nouveau lac!

L'élaboration du projet de parc dont les coûts sont estimés à environ 14,5 millions de francs est en cours. Elle se fait en collaboration avec le bureau Hager, architecte-paysagiste, Zurich, comme bureau local. Le financement est assuré à environ deux tiers par les propriétaires fonciers. L'intention est de réaliser rapidement le projet.

Habiter au bord du lac

L'infrastructure de la nouvelle partie de ville est en construction (routes, réseaux divers). Pour le tiers des terrains situés au bord du lac au nord, les propriétaires fonciers ont récemment mandaté une étude dont le projet choisi, élaboré par les architectes Von Ballmoos Krucker de Zurich (avec Kuhn et Truninger comme architectes-paysagistes) sera poursuivi. En ce qui concerne le choix du projet, le rapport au lac était l'élément décisif. Les possibilités de perception du lac constituent un thème central pour la nouvelle zone urbaine. Par l'ouverture de l'espace et les hauteurs échelonnées des volumes construits, les habitations situées en retrait profitent également de l'eau. Au sujet de la qualité de la nouvelle zone urbaine, ce sont précisément les premières implantations sur le terrain qui ont une signification centrale, une grande valeur pour l'identification et qui produisent un effet de «projet modèle». Ils définissent pour ainsi dire le niveau qualitatif des projets futurs.

«Terra», la nouvelle passion du jardin

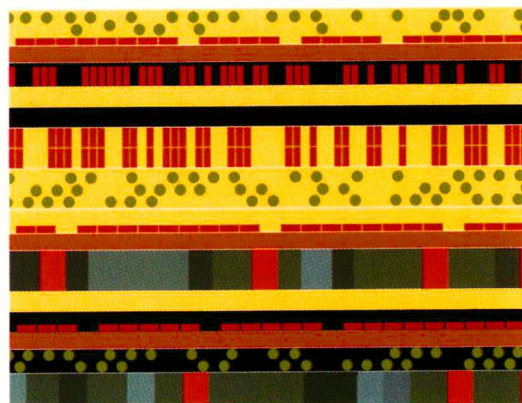
Le train de la vallée de la Glatt, récemment commandé par le souverain, prend un rôle déclencheur

«Terra» – Die neue Gartenlust: geplante Gartenbauausstellung

Gesamtkonzept (oben)
Ausschnitt Glattpark (unten)

«Terra» – La nouvelle passion pour les jardins: projet d'exposition de jardins

Concept global (en haut)
Extrait: parc de la Glatt (en bas)



eigentümern kürzlich ein Studienauftrag durchgeführt worden. Das ausgewählte Projekt der Architekten Von Ballmoos Krucker aus Zürich (mit Kuhn und Truninger als Landschaftsarchitekten) soll weiterverfolgt werden. Ausschlaggebend für die Projektwahl war der Umgang mit der Lage am See. Die Erlebbarkeit des Sees ist ein Hauptthema des neuen Stadtteiles. Auch die hinterliegenden Wohnungen profitieren durch die Öffnung des Raumes und die Staffelung der Baukörper vom Wasser. Für die Qualität des neuen Stadtteiles ist von zentraler Bedeutung, dass gerade die ersten Setzungen auf dem neuen Gelände einen hohen Erkennungswert haben und als Initialprojekte wirken. Sie geben gleichsam die Höhe der Qualitätslatte für künftige Projekte vor.



«Terra», die neue Gartenlust

Die kürzlich vom Souverän bestellte Glattalbahn wird zum Auslöser und Anschlagprojekt des ganzen neuen Stadtteiles und auch der «Terra». In ihrer Prozesshaftigkeit und dem Aspekt des «Work in Progress» wird sie – bei aller Verschiedenheit – mehr der IBA-Emscher Park im Ruhrgebiet als der Grün 80 in Basel gleichen (letzte schweizerische Gartenbauausstellung).

Das Konzept der «Terra» ist modulhaft, umfasst verschiedenartige Gefässe. Sie bezieht die Stadtentwicklung ein und formt sie mit. Sie inszeniert den Park und die Stadt und damit sich selbst. Die «Terra» wird Aspekte der Freiraumgestaltung, der Kunst und der angewandten Wissenschaften einbeziehen und aus der Interdisziplinarität neue Impulse schöpfen. Masterplan und Gesamtkonzept stammen wie der Parkentwurf aus dem Büro Kiefer, Berlin (mit

et devient un projet promotionnel pour l'entier de la nouvelle zone urbaine et pour l'exposition «Terra». Par ces processus et par son aspect «Work in Progress», celle-ci ressemblera d'avantage à l'exposition internationale de construction de l'«IBA Emscher Park» dans la région de la Ruhr qu'à l'exposition «Grün 80» de Bâle (dernière exposition suisse de l'architecture du paysage).

Le concept de la «Terra» est modulaire et englobe différents types de récipients. Elle intègre le développement urbain et influence également sa forme. Elle met en scène le parc, la ville et par là aussi elle-même. La «Terra» englobera des aspects de l'aménagement extérieur, de l'art et des sciences appliquées et à travers l'interdisciplinarité produira de nouvelles impulsions. Le plan directeur et le concept global ont été, au même titre que le projet du parc, développés par le bureau Kiefer à Berlin (en commun avec beaucoup d'autres acteurs). Les aspects de promotion et de coût ont été élaborés de manière professionnelle, de sorte qu'il existe une base fiable pour assurer le succès du projet.

L'exposition «Terra» inclut un «champ de jardins» sur la partie du terrain encore libre de constructions qui se situe à l'ouest du lac, une promenade pour flâner, et les parties essentielles du parc de Glatt qui auront été réalisées jusque-là (eau, milieu libre, archipel technico-forestier et zone «event» dans le terrain des bassins d'épuration). Des éléments d'exposition fixes et temporaires s'interpénètrent. Dans le périmètre plus élargi de la ville de Glatt, la participation d'autres projets indépendants est prévue. L'exposition «Terra» est soutenue par les villes d'Opfikon et de Zurich, ainsi que par les communes de «Glow». Du côté du canton, il faudra encore réagir. Environ la moitié des coûts d'exposition devrait être financés par les rentrées.

Place urbaine avec écran d'arbres: le parc de Leutschenbach

Le concours d'idées pour la revalorisation du quartier de Leutschenbach reflète le processus de transformation de ce quartier situé jusqu'à maintenant en périphérie de la ville. Récemment primé et recommandé pour la réalisation, le projet de l'équipe constituée autour des architectes-paysagistes dipol (Bâle) représente la liaison entre le parc de Glatt et la zone entourant la gare d'Oerlikon. Située au cœur du dispositif, la proposition d'une «place dans le parc» superpose à la place urbaine à usage multiples un écran perméable constitué d'arbres. La zone de tir, contaminée par du plomb – reliquat d'une période précédente du quartier – est réinterprété en jardin paradisiaque et inaccessible.

**Leutschenbachpark.
Siegerprojekt von dipol
Landschaftsarchitekten,
Basel**

**Le parc du Leutschenbach.
Projet lauréat de dipol
architectes-paysagistes,
Bâle**

vielen anderen Akteuren). Die Aspekte des Marketings und der Kosten sind professionell abgearbeitet worden, sodass eine zuverlässige Basis für ein erfolgreiches Vorhaben vorhanden ist.

Inhaltlich besteht die «Terra» aus einem «Gartenfeld» auf dem noch nicht überbauten Arealteil westlich des Sees, aus der Flaniermeile und den bis dann realisierten Hauptteilen des Glattparkes (Wasser, Freie Mitte, Wald-Technik-Archipel und dem Eventbereich im Klärbeckengebiet). Dauerhafte und temporäre Ausstellungsteile durchdringen sich. Vorgesehen ist der Einbezug weiterer eigenständiger Projekte im weiteren Perimeter der Glatttalstadt. Die «Terra» wird von den Städten Opfikon und Zürich sowie den «Glow»-Gemeinden getragen. Seitens des Kantons besteht noch Handlungsbedarf. Rund die Hälfte der Ausstellungskosten soll über die Erträge finanziert werden.

Stadtplatz mit Baumschleier:

Der Leutschenbachpark

Der Wettbewerb für die Aufwertung des Stadtteils Leutschenbach reflektiert den Transformationsprozess dieses heutigen Stadtrandquartiers. Das kürzlich prämierte und zur Ausführung empfohlene Projekt des Teams um dipol Landschaftsarchitekten (Basel) bildet das Bindeglied zwischen Glattpark und der Gegend um den Bahnhof Oerlikon. Der vorgeschlagene, zentrale «Platzpark» überlagert dem gut nutzbaren Stadtplatz einen lichten Baumschleier. Der vorhandene, mit Blei kontaminierte Schiesshügel – ein Relikt aus einer früheren Lebensphase des Quartiers – wird zu einem nicht begehbaren «Paradiesgarten» umgedeutet.

Zirpender Ausblick

Der Überblick über wichtige Parkprojekte im Zürcher Norden ist bewusst skizzenhaft und unvollständig. Selbstverständlich sind auch die neuen Parkanlagen von Zürich Oerlikon, das Karl-Steiner-Areal, das Neue Fernsehstudio und viele andere Projekte wichtige Teile der Reorganisation und Neugestaltung der städtischen Achse Zürich-Nord / Bahnhof Oerlikon / Leutschenbach / Glattpark / Opfikon. Hier wird die neue, gestaltete Mitte eines Stadtgebildes liegen, das derzeit erst in Umrissen erkennbar ist. Hoffen wir, dass die neue Stadt nicht unter den Lärmteppich eines schlecht geplanten Flughafens gekehrt wird. Die (romantische) Vorstellung sei erlaubt, im Glattpark zu baden und die Vögel zwitschern zu hören!



Chants d'oiseaux en perspective

A dessein, le survol des projets de parc importants au nord de Zurich n'est qu'une esquisse incomplète. Il va de soi que les nouveaux parcs de Zurich Oerlikon, l'aire de Karl-Steiner, le nouveau studio de télévision et beaucoup d'autres projets constituent également des parties essentielles de la réorganisation et du nouvel aménagement de l'axe urbain Zurich-Nord / Gare d'Oerlikon / Leutschenbach / parc de Glatt / Opfikon. Ici se situera le centre aménagé d'une nouvelle structure urbaine, qui de nos jours n'est encore qu'une esquisse. Espérons que la nouvelle ville ne soit pas victime du bruit engendré par un aéroport mal planifié. Et par ailleurs, que la perspective (romantique) de se baigner dans le lac de Glatt et d'entendre les oiseaux chanter reste possible!

Visualisierungen zum
Siegerprojekt

Visualisation du projet
lauréat

Bibliographie

1 M. Campi, F. Bucher, M. Zardini: Annähernd perfekte Peripherie. Birkhäuser Verlag, Zürich 2000